



Donnons la parole à ceux qui l'ont perdue.

Rapport annuel 2011



Table des matières

Le mot du président	1
Petit portrait d' « aphasie suisse »	2
Le mot de la secrétaire générale	3
Organisation spécialisée	4
Cours pour professionnels	5
Bulletin: « Aphasie et domaines associés »	6
Autres activités	8
Organisation dédiée aux personnes aphasiques	8
Revue « Aphasia »	8
Formations destinées aux personnes aphasiques	9
Les associations pour personnes aphasiques	11
Promouvoir l'entraide	13
Chiffres et faits	15
Dons	16
Comptabilité	18

Impression

Editeur

« aphasie suisse »
secrétariat général
Habsburgerstrasse 20
CH-6003 Lucerne

Tel. ++41 41 240 05 83
Fax: ++41 41 240 07 54
info@aphasie.org
www.aphasie.org

Dessins de couverture

Sandra Speiser

Composition/Impression

Druckerei Kasimir Meyer AG
Wohlen

© 2011 « aphasie suisse »



Jean-Marie Annoni

Chers amis et membres,

C'est un privilège et un plaisir pour moi de m'adresser à vous, pour la quatorzième année déjà, en tant que Président d'« aphasie suisse » ! Lors de l'année écoulée, nous avons à nouveau lancé plusieurs projets, soutenu des associations pour personnes aphasiques et consacré nos efforts à mieux faire connaître l'aphasie au public. Au nombre des offres pour personnes aphasiques, on peut citer les semaines de vacances à leur intention, les chœurs d'aphasiques, les cours de mime et les cours d'utilisation de PC. S'y ajoutent la très appréciée offre de service et d'information, ainsi que la revue « Aphasia ». Au plan professionnel, nous mettons sur pied des offres de formation bilingues et travaillons en collaboration avec d'autres organisations (ASNP, GAB). Notre bulletin « Aphasie et domaines associés » est reconnu par les professionnels : il se trouve à disposition des personnes intéressées sur Internet. Enfin, un blog pour thérapeutes a récemment vu le jour.


Ces différentes avancées se font toutes dans le sens d'une amélioration de la situation des personnes aphasiques et d'une consolidation de notre niveau professionnel, par ailleurs excellent et reconnu au-delà de nos frontières nationales. Nous faisons maintenant face à de nouveaux défis. En fait

partie la recherche de l'équilibre idéal entre les langues nationales et l'anglais, ainsi qu'entre les offres de formation théoriques et les séminaires, plus axés sur la pratique thérapeutique.

« aphasie suisse » reçoit régulièrement des demandes de soutien émanant de milieux divers – sollicitations dont nous sommes fiers et auxquelles nous donnons volontiers suite. Nous veillons à ce que ces projets et offres correspondent aux directives professionnelles internationales, et œuvrent en faveur des personnes aphasiques.

Dans ce contexte, nous sommes ouverts à l'idée de repenser à nouveau nos structures. L'an passé nous avons fait le point de la situation et décidé de réadapter le profil de compétences de notre association. Nous avons accueilli parmi nous des personnes dotées du savoir-faire particulier à la gestion d'une organisation. Cette réorientation correspond aux prescriptions de l'OFSP et de la fondation ZEW. Nous avons donc le plaisir de souhaiter la bienvenue à Othmar Filliger au sein du Comité ainsi qu'à Simon Frey et Anja Maria Staub au sein du Secrétariat.

Je tiens à remercier tous les membres du Comité et des Commissions, qui effectuent un travail considérable pour « aphasie suisse », mais aussi vous tous qui vous engagez en faveur de notre association, et vous souhaite une année 2012 pleine de succès !


Prof. Dr. Jean-Marie Annoni
Président d'« aphasie suisse »

« aphasie suisse »

Une aphasie est un trouble du langage causé par une lésion cérébrale. Présente dans toute la Suisse, « aphasie suisse » est une association regroupant des professionnels, ainsi que des personnes aphasiques et leurs proches. En tant qu'organisation spécialisée, « aphasie suisse » s'engage pour soutenir les professionnels travaillant avec des personnes aphasiques. En tant qu'association de personnes aphasiques et de leurs proches, elle vient en aide à toute personne qui a perdu entièrement ou partiellement le langage.

« aphasie suisse » est organisé en une association, composée d'environ 275 membres professionnels et de 355 membres de soutien. Les décisions principales se prennent lors de l'assemblée générale annuelle.

Buts de l'association

- Nous soutenons les personnes aphasiques dans leur réhabilitation langagière et dans leur réintégration professionnelle et sociale.
- Nous informons le public sur l'aphasie et ses différentes formes.
- Nous nous engageons afin que les personnes atteintes d'une aphasie bénéficient de possibilités thérapeutiques suffisantes et de qualité.
- Nous soutenons et encourageons les associations de personnes aphasiques.

Comité

Président : Jean-Marie Annoni
prof. Dr. med., neurologue FMH, Département de Médecine, Chaire de Neurologie, Université de Fribourg HFR, Fribourg (depuis 1997)

Vice-présidente : Monica Koenig-Bruhlin
logopédiste diplômée, Centre hospitalier Bienn (depuis 1990)

Membres

Othmar Filliger
Dr. rer. pol., secrétaire de la Conférence des gouvernements de la Suisse Centrale, Stans (dès début mars 2011)

Erika Hunziker
lic.phil, chargée de cours, logopédiste diplômée, HfH, Zurich (depuis 1996)

Eve Monbaron
logopédiste diplômée, neuropsychologue, Institution de Lavigny, Lavigny (dès début septembre 2011)

Fabienne Moret
lic. psych., logopédiste diplômée, Centre de logopédie et neuropsychologie, Montreux (de 2008 à fin août 2011)

Thomas Nyffeler
PD Dr. med., Service de neurologie cognitive et réparatrice, Clinique neurologique, Hôpital de l'Île, Berne (depuis 2003)

Ursula Röthlin
logopédiste diplômée exerçant en cabinet privé, Bülach (depuis 2008)

Edith Weiss
logopédiste diplômée, responsable du Département de logopédie, Hôpital Félix Platter, Bâle (depuis 2006)

Les membres du Comité travaillent bénévolement.

Secrétariat

Cornelia Kneubühler
secrétaire générale, poste à 80% (100% depuis début octobre)

Marisa Bächler-Luglio
Secrétariat/Entraide poste à 70% (jusqu'à fin décembre)

Angela Zwicky
Secrétariat /Comptabilité poste à 50% (jusqu'à fin décembre)

Simon Frey
Comptabilité poste à 20% (dès début décembre)



Cornelia Kneubühler

Changements

Pour « aphasie suisse », l'année 2011 a été à tous égards placée sous le signe du changement. Il s'est agi de faire un état des lieux, de maintenir les acquis et de procéder aux adaptations nécessaires.

Association

Le dossier pour la recertification de l'association a été déposé auprès de la fondation ZEWO en été 2010. Le rapport ZEWO, qui nous est parvenu en 2011, comprenait plusieurs conditions et recommandations à mettre en œuvre pour obtenir la reconduction du label ZEWO.

Dans ce contexte, « aphasie suisse » a été amenée à se séparer de l'organisme de recherches de fonds auquel il s'adressait jusque là et a entamé une collaboration avec une nouvelle firme œuvrant dans ce domaine. La structure des comptes annuels a été adaptée, avec notamment la création de fonds destinés à des fins déterminées. Avec une telle structure, les donateurs sont informés de manière transparente de l'utilisation des ressources.

Secrétariat

Lors de la journée de bilan, le travail du Secrétariat a été soumis à une analyse approfondie de la part du Comité, ainsi que de plusieurs groupes de travail. L'organisation structurelle et fonctionnelle a été examinée longuement; des propositions d'amélioration ont été amenées et diverses solutions ont été étudiées. Il résulte de ce processus de réorganisation une restructuration du Secrétariat. Le poste de secrétaire spécialisée a été supprimé pour faire place à un poste de « chef de secteur ». Ce changement structurel offre la garantie pour nos services de pouvoir s'orienter encore plus vers les besoins des professionnels ainsi que des personnes aphasiques et de leurs proches.

Collaborateurs

Après plus de dix ans d'activité, Angela Zwicky a pris sa retraite fin novembre. Depuis le 1er décembre, Simon Frey est le nouveau comptable d'« aphasie suisse ». De plus, dans le cadre de la restructuration, nous nous sommes séparés fin décembre de Marisa Bächler-Luglio. Qu'Angela Zwicky et Marisa Bächler-Luglio soient remerciées pour leur travail et leur engagement au cours de ces nombreuses années.

L'ensemble de ces changements vise un même but, celui de rendre « aphasie suisse » encore plus professionnel. Je me réjouis d'ores et déjà d'être accompagnée et soutenue par vous tout au long de ce chemin !

Cornelia Kneubühler
Secrétaire générale d'« aphasie suisse »

Rapport de la commission de formation continue pour la Suisse alémanique

De nombreuses personnes aphasiques sont confrontées, au cours des premiers jours et premières semaines, à une forte réduction de leur auto-

Membres de la commission suisse alémanique de formation continue

Cindy Dayan, logopédiste diplômée, Hôpital cantonal de Baden, Logocenter de Zurich

Wilfried Kuhn, Dr. phil. linguiste clin., logopédiste diplômé, Clinique de réhabilitation de Rheinfelden

Reto Rhinisperger, logopédiste diplômé, Clinique de réhabilitation de Bellikon

Roland Suter, logopédiste diplômé, Clinique HELIOS Zihlschlacht

Nicole von Moos, logopédiste diplômée, Centre de réhabilitation de l'hôpital pour enfants de Zurich, Affoltern (jusqu'à fin septembre)

Membres de la commission suisse romande de formation continue

Marina Laganaro, Prof. Dr. Boursier FNS, Université de Genève FAPSE, Genève (jusqu'à fin juin)

Laurence Schneider, logopédiste et psychologue diplômée, Centre hospitalier universitaire Vaudois, Lausanne

mie. D'un jour à l'autre, ils deviennent dépendants d'autrui pour de nombreuses activités. Cela ne concerne souvent pas seulement la communication, mais aussi d'autres aspects de la vie quotidienne. Ils font face à cette dépendance soudaine sans guère de préparation et se retrouvent souvent très désemparés dans un premier temps. Il incombe au thérapeute de trouver, d'entente avec les personnes aphasiques et leurs proches, un équilibre entre l'aspiration à l'autonomie et la dépendance due aux lésions. Lorsque, en tant que logopédiste, je m'attache à résoudre ce conflit, je remarque que les personnes aphasiques réagissent de manières très diverses. Certaines d'entre elles se lancent dans une sorte d'activisme, souhaitant à tout prix, par des exercices d'entraînement intensif comparables à ceux d'un sportif, venir à bout de leur dépendance communicative. D'autres, par contre, n'ont ni les ressources, ni la force, ni parfois la persévérance nécessaires pour entreprendre une telle démarche. Ou peut-être ont-elles conscience de leurs limites dans ce domaine. Elles recherchent d'autres moyens d'expression ou choisissent d'autres voies d'accès au langage. En tant que thérapeute, mon rôle est d'apporter un soutien dans les domaines où le patient sera le mieux disposé à recevoir une aide, que ce soit sous la forme d'un large éventail de méthodes d'exercices, ou plutôt dans l'analyse, le questionnement et la prise de conscience des diverses manières de communiquer. « aphasie suisse » offre des cours et des formations continues

Cours destinés aux professionnels de l'aphasie

Les cours suivants ont été donnés en 2011 :

– Taktkin® Beate Birner-Janusch, logopédiste diplômée, formatrice en logopédie	12 participant-es
– Visite de clinique Zürcher Höhenklinik Wald, Faltigberg-Wald	15 participant-es
– Diagnostic d'aphasie orienté vers la communication Sandra Schütz, formatrice en thérapie du langage M.A.	17 participant-es

qui aident les thérapeutes à repenser leurs méthodes de travail habituelles, à poser des questions, à lever les incertitudes, mais aussi à remettre en question les certitudes et à apprendre de nouvelles choses.

Reto Rhinisperger
Responsable de la commission de formation continue pour la Suisse alémanique

Rapport de la commission de formation continue pour la Suisse romande

En juin 2011, la formation continue (FC) francophone a été organisée en collaboration avec l'Université de Genève sur le thème de « L'évolution des aphasies et apport de la rééducation » en l'honneur du départ à la retraite du Dr Jocelyne Buttet Sovilla.

Des orateurs de renommée internationale (X. Seron, P. Enderby, S. Clarke) ainsi que d'anciens collègues sont intervenus de manière variée et intéressante sur ce thème.

Cette FC était la dernière que Marina Laganaro organisait dans le cadre d'« aphasie suisse ». En effet, elle s'est retirée de la commission pour assumer d'autres responsabilités en lien avec son engagement académique. Nous profitons pour la remercier chaleureusement d'avoir organisé les FC francophones d'« aphasie suisse » pendant ces 10 dernières années avec une grande qualité et richesse de contenu. Nous sommes donc à la recherche d'une nouvelle personne pour renforcer la commission de FC francophone.

Laurence Schneider
Formation continue francophone

Bulletin: «Aphasie et domaines associés»

Rapport de la commission de rédaction

La revue spécialisée « Aphasie et domaines associés » paraît depuis 2010 sur internet sous forme de bulletin en ligne. « aphasie suisse » étant une organisation d'entraide et tenant à diffuser largement les connaissances sur l'aphasie, elle met cette revue professionnelle gratuitement à disposition de tous les intéressés (open source).

Membres de la commission de rédaction

Angelika Bauer, Dr. Linguiste clinicienne, Université de Freiburg (Allemagne)

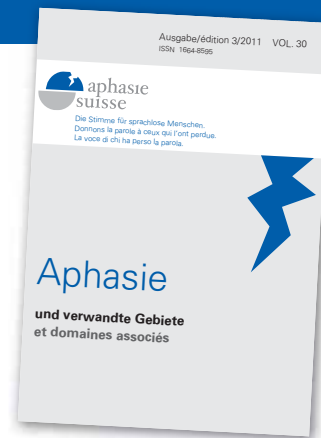
Dolores Claros Salinas, Dr. rer. nat., Cliniques Schmieder, Constance (Allemagne)

Fanny Dittmann-Aubert, logopédiste diplômée, secteur réadaptation, Hôpital cantonal Bruderholz de Bâle

Meja Kölliker Funk, Dr. phil., logopédiste diplômée, Abteilung Schulische Abklärung und Beratung, Schaffhouse

Sandra Schütz, formatrice en thérapie du langage M.A, collaboratrice scientifique, Lehrstuhl für Sprachheilpädagogik, Ludwig-Maximilians-Uni Munich (Allemagne)

Mélanie Michel, logopédiste diplômée, Unité de Neuropsychologie, Service de Neurologie, Genève (jusqu'à fin décembre)



Online-Bulletin

Ainsi, l'ensemble des publications depuis 2007, ainsi que les descriptifs des contenus pour les bulletins de 2002 à 2006, sont disponibles en format PDF sous la rubrique Revue professionnelle – Archive.

« Aphasie et domaines associés » publie des articles sur les thèmes du diagnostic et de la thérapie de l'aphasie ainsi que des troubles associés. Ces publications traitent de thèmes généraux, d'études cliniques portant sur des groupes ou des individus, ainsi que de questions méthodologiques en rapport avec le diagnostic ou la thérapie. Des résumés informent également sur les nouvelles publications pertinentes dans le domaine. Finalement, des comptes-rendus d'ouvrages spécialisés sont régulièrement proposés.

Le premier numéro (1/2011) avait comme thème principal le travail avec les proches et présentait le projet de base de données en ligne initié par Sandra Schütz et Angelika Bauer : « Questionnaires pour les proches ».

Deux autres articles y figurent : l'un de A. Stielow & F. Domahs sur une étude de cas individuel de rééducation de l'anomie; l'autre (en français) de Grégoire Python sur la rééducation de la compréhension asyntaxique à l'aide d'une thérapie du Mapping Informatisée, expérimentée par quatre patients souffrant d'une aphasie de Broca.

Le deuxième numéro (2/2011) contenait des publications de Norina Lauer sur les thèmes suivants : « La participation de la personne concernée à la rééducation de l'aphasie à l'exemple de la chronique de la rééducation de l'aphasie » et « La situation internationale des organisations d'entraide d'Aphasie ».

L'édition 3/2011 sur le thème « La gestuelle dans l'aphasie » est encore en travail et paraîtra sous peu. Nous remercions cordialement tous les auteurs pour leur travail!

La commission de rédaction s'est réunie une fois en 2011 et a tenu trois conférences téléphoniques. Mélanie Michel, qui travaillait au sein de la commission depuis 2010, ne peut malheureusement plus poursuivre cette tâche. Merci beaucoup à toi, Mélanie, pour l'agréable collaboration, et bon vent ! En 2012, la commission souhaite la bienvenue à deux nouveaux professionnels de Suisse Romande: Marie Di Pietro et Grégoire Python.

Fanny Dittmann
Commission de rédaction

Journée annuelle de formation destinée aux professionnels

La journée de formation du 6 mai 2011 était consacrée au thème « Nombre et espace ». Des chercheurs renommés de Belgique, d'Allemagne et d'Italie sont intervenus sur les aspects neuropsychologiques de la gestion des nombres et de l'espace. Ensuite, une étude thérapeutique genevoise très intéressante a été présentée aux 47 spécialistes présents.



Présentation de récents résultats de recherche

Fonds de recherche

« aphasie suisse » souhaite promouvoir la recherche dans le domaine des thérapies de l'aphasie. A la suite de notre appel à projets lancé en automne 2010, deux dossiers nous ont été soumis.

La commission, unanime, a attribué le prix d'encouragement de CHF 10'000.- au projet « Thérapie intensive et ciblée dans la rééducation du langage » de Laurence Schneider et Christelle Charpié Gambera, du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, à Lausanne.

Groupe romand d'intervision

Cette année, le groupe d'intervision s'est réuni à quatre reprises, alternativement au CHUV et à Montreux.

Le groupe s'agrandit chaque année, les nouveaux logopédistes-aphasiologues se joignant progressivement au groupe. Les thèmes abordés cette année étaient « la prise en charge des troubles phonologiques fins », « la thérapie CIAT de l'aphasie », « les données récentes dans le suivi et l'évaluation des dysphagies » et « l'évaluation des aspects conceptuels des actions ».

Enfin, le forum de discussion comprend à ce jour plus de 60 membres et des échanges entre professionnels de tous cantons y sont postés très régulièrement.

*Fabienne Moret
Groupe romand d'intervision*



Revue « Aphasia »

La revue «Aphasia»

La revue destinée aux personnes aphasiques et à leurs proches s'appelle «Aphasia».

Elle offre la possibilité à ces derniers d'écrire et de publier leurs propres articles. Cette parution est aussi un lieu d'échange où les associations de personnes aphasiques peuvent présenter leurs activités, diffuser des informations et prendre connaissance des suggestions d'autres groupes.

«aphasie suisse» utilise ce moyen de communication pour transmettre ses informations à tous les groupes et favoriser ainsi une coordination et une mise en réseau des différentes associations pour personnes aphasiques. La revue paraît trois fois l'an avec un tirage de 1'800 exemplaires.

Formations destinées aux personnes aphasiques

L'offre de cours s'est nettement étoffée durant l'année 2011. Dix cours pour personnes aphasiques ont eu lieu dans plusieurs endroits de Suisse.

En plus de leur apporter le bienfait de contacts sociaux, ces cours ont permis aux participants de prendre conscience de leurs forces et d'améliorer leur estime de soi.



Le plaisir de cuisiner ensemble

Vue d'ensemble des formations

Les cours suivants pour personnes aphasiques (*) et pour responsables des associations de personnes aphasiques (**) ont été prodigués au cours de l'année 2011 :

Suisse alémanique

• Cours de mime	Raphaël Diener, Lucerne	9 participant-es
• Cours de cuisine	Barbara Hofer-Brunner, Lucerne	11 participant-es
• Atelier d'écriture	Werner Fritschi, Lucerne	11 participant-es
• iPhone, HTC, Blackberry	Freddy Amend, Lucerne	6 participant-es
• Cours PC pour débutants	Markus Studer, Berne	9 participant-es

* Comment trouver de nouveaux membres ?

Barbara Eppler, Lucerne 10 participant-es

* Média et relations publiques

Barbara Lukesch, Lucerne 7 participant-es

Suisse romande

• Journée de pantomime	Raphaël Diener, Lausanne	10 participant-es
• Cours d'ordinateur	Caroline Busset, Morges	5 participant-es
• La photo numérique	Francesca Palazzi, Lausanne	8 participant-es
• Cours de salsa	Esther Guerry, Lausanne	7 participant-es

Suisse italienne

• Cours de cuisine	David Barengo, Bellinzona	9 participant-es
--------------------	---------------------------	------------------

« aphasie suisse » remercie tous les enseignants et enseignantes pour leur engagement. Elle se réjouit de pouvoir collaborer dans les années à venir également avec l'Ecole professionnelle-industrielle de Berne (Gibb) et la Fondation Defitech.

Cours pour les responsables des associations de personnes aphasiques

Afin de soutenir les responsables d'associations, « aphasie suisse » a prodigué deux cours en 2011, intitulés « Comment trouver de nouveaux membres ? » et « Média et relations publiques ». Il en résulta des pistes de solutions concrètes et de nouvelles idées à appliquer dans le cadre des associations.



Discussion des nouvelles idées



Brainstorming « Comment trouver de nouveaux membres ? »

Les associations pour personnes aphasiques

Trente-et-une associations pour personnes aphasiques de toutes les régions de la Suisse sont rattachées à « aphasie suisse ». Ces groupes d'entraide offrent la possibilité de se rencontrer à des personnes aphasiques vivant des problématiques similaires. Echanger avec d'autres permet à certains de surmonter les situations de crise, d'acquérir de nouvelles compétences et d'améliorer son estime de soi. Les activités des associations vont des après-midi de dialogue aux sorties culturelles, en passant par des excursions.



Table ronde à l'Aphasia Club, Fribourg

Les associations de personnes aphasiques d'« aphasie suisse » sont des organisations autonomes et indépendantes, différentes les unes des autres. Ainsi, les groupes d'entraide sont animés soit par des proches, soit par des

logopédistes. « aphasie suisse » leur apporte un soutien administratif.



Excursion de l'association pour personnes aphasiques, Soleure

Rencontre avec les responsables des associations de personnes aphasiques

Les rencontres 2011 entre les responsables des associations de personnes aphasiques et le Comité d' « aphasie suisse » ont offert une plateforme d'échange idéale.

Elles ont permis de passer en revue l'année écoulée, de donner des informations sur les activités planifiées pour l'année suivante et de débattre

de thèmes et de préoccupations actuels.

Trente-quatre personnes ont pris part aux rencontres annuelles des responsables d'associations de Suisse occidentale qui ont eu lieu le 18 mars 2011 à Lucerne. Le 12 septembre 2011, 17 personnes étaient présentes à la rencontre romande des responsables de groupes d'entraide.



Débat sur des thèmes actuels



Mot de bienvenue du Prof. Dr. Jean-Marie Annoni

Chœurs d'aphasiques

Depuis 2010, six chœurs d'aphasiques, dans les villes de Bâle, Berne, Coire, Lausanne, Lucerne et St-Gall sont rattachés au projet choral d' « aphasie suisse ». Le plaisir de chanter ensemble – malgré les troubles du langage – et la motivation des chanteuses et chanteurs sont restés intacts depuis lors.

Le 4 mars 2011 a eu lieu la première rencontre avec les directrices et directeurs de chœurs d'aphasiques. L'échange d'expériences, l'approfondissement des liens et du réseau

entre les chœurs étaient au centre de cet événement. Le 2 juin 2011, les AphaSingers BL/BS ont eu le privilège d'être les invités de l'émission de télévision Aeschbacher de la télévision suisse alémanique. Se joignant au Cantabile Chor Pratteln, les AphaSingers BL/BS ont présenté deux concerts de solidarité au profit d' « aphasie suisse », avec un magnifique succès à la clé. Les cinq autres chœurs ont aussi participé à de nombreux événements publics en 2011, saisissant ainsi l'occasion de faire mieux connaître l'aphasie au grand public.



AphaSingers Berne



Participants à la semaine de vacances 2011

Semaine de vacances

La semaine de vacances d'« aphasie suisse » s'est déroulée du 7 au 13 août 2011. Dix-neuf personnes aphasiques de toutes les régions linguistiques de la Suisse y ont pris part. L'hôtel Artos, accessible pour les personnes à mobilité réduite et situé au centre d'Interlaken, se prête à merveille à des vacances pour personnes aphasiques, vu que la moitié des participants se déplacent en chaise roulante. Le but de cette semaine est d'échanger avec d'autres personnes aphasiques, de développer de nouvelles possibilités d'expression et de soulager les proches. Le programme de la semaine comprenait des excursions, des ateliers et du temps pour des activités individuelles. Le dernier soir, le groupe de l'atelier chant a donné un petit concert pour les pensionnaires de l'hôtel Artos. Les seize accompagnantes bénévoles – parmi elles onze étudiantes de la Hochschule für Heilpädagogik de Zurich -, le personnel soignant du Spitex Interlaken, ainsi que les collaborateurs de l'Hôtel Artos, ont contribué à faire de cette semaine une véritable réussite.

Journée suisse destinée aux personnes aphasiques et à leurs proches

La linguiste et logopédiste Luise Lutz, de Hambourg, était la conférencière invitée de la 10e Journée suisse destinée aux personnes aphasiques et à leurs proches, le 21 octobre 2011 à Lucerne. Devant 60 auditeurs de Suisse alémanique et romande, elle a partagé son expérience sur le thème : « Vivre avec une aphasie – Comment mieux réussir ? ». Des ateliers pour les personnes aphasiques et leurs proches ont eu lieu l'après-midi, afin d'approfondir les propos de l'intervenante. Ce fut une journée très réussie et enrichissante pour tous.



Conférencière invitée : Dr. Luise Lutz

Statistiques	2009	2010	2011
Membres			
Membres professionnels	293	284	273
Membres passifs	505	528	533
Associations d'aphasiques/ Groupes d'entraide			
	30	31	31
Cours			
Cours pour les professionnels, Journée «aphasie suisse» incluse	8	5	5
Cours pour aphasiques, chœur/pantomime inclus	11	15	21
Nombre de participants à la semaine de vacances			
	30	29	19
Conseils			
Par téléphone ou e-mail	1 300	1 320	1 350
Nombre de visites de la page internet par mois			
	14 000	14 500	12 500
Relations publiques			
Articles parus	12	11	8
Emissions de télévision	2	-	1
Emissions de radio	1	-	-
Commandes de matériel			
Cahiers d'information a/f	120	185	79
Dépliants: Description « aphasie suisse » a/f	1 924	496	690
Dépliants: Qu'est-ce que l'aphasie a/f/i	1 973	1 633	1 885
Ohne-Wörter-Buch/carnet de communication	103	153	66
Cartes d'identité pour aphasique	40	14	16
Activité bénévole, en heures			
Comité	400	450	480
Commissions	300	300	300
Semaine de vacances	1 400	1 300	1 350
Responsables des associations/groupes d'entraide	6 000	6 200	6 300
Projet de chœur	150	250	300

Dons 2011

Dans un souci de concision, nous ne mentionnons ici que les dons d'un montant supérieur à CHF 200.-.

Nous vous remercions chaleureusement pour vos dons : www.aphasie.org
PC 60-4146-8

- Evang.-ref. Kirchgemeinde Fraumünster, Zürich
- Evang.-ref. Kirchgemeinde, Läuelfingen
- Evang.-ref. Pfarramt, Grindelwald
- Evangelische Kirchgemeinde, Arbon
- Evangelische Kirchgemeinde, Arosa
- FM-Loge Phönix, Thun
- Fondation Alfred et Eugénie Baur, Genève
- Fontes-Stiftung, Bern
- Frei Andreas, Baltschieder
- Gemeindeverwaltung Embrach
- Gesundheitsdirektion des Kantons Zürich, Zürich
- Grütter Gregor, Ostermundigen
- Haller Roman, Buchrain
- Holliger Ursula, Basel
- Kath. Pfarramt, Schneisingen
- Kirchgemeinde Staufberg, Staufen
- Kirchgemeinde, Muri-Gümligen, Muri b. Bern
- Kirchgemeinde, Schleithelm
- Knecht Hohl Ruth, Hausen
- Kunzli-Duss Franz, Ettiswil
- Leemann-Röhl Robert und Liliane, Luzern
- Lehmann Hanni/Remy Lötscher, Schafisheim
- MA. Fiducia S.A., Echallens
- Nachbar-Löffel Marianne, Büren
- Pfarramt St. Martin, Baar

- Podworny Manfred, Duisburg (D)
- Ref. Kirchgemeinde, Frick
- Ref. Pfarrkreis Subingen, Subingen
- Regionalbus Lenzburg AG, Lenzburg
- Röm.-kath. Kirchgemeinde, Zollikon
- Röm.-kath. Pfarramt St. Anton, Luzern
- Röm.-kath. Pfarramt, Ballwil
- Röm.-kath. Pfarramt, Bülach
- Röm.-kath. Pfarramt, Niederbuchsiten
- Rusch Marisa, Wil
- Schmid Hanna, Kloten
- Stettler Gabriela, Oberbüren
- Suter Erich, Sent
- Suter-Kull Paula, Seon
- Walter und Bertha Gerber-Stiftung, Bern

Dons destinés à un projet spécifique

Dons destinés au fonds Semaine de vacances

- Ernst Göhner Stiftung, Zug (CHF 10000.-)
- Fondation Charles et Michelle Iduni, Genève (CHF 500.-)
- Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet+Cie, Carouge (CHF 5000.-)
- Grütter-Huber Anngret, Ostermundigen (CHF 1000.-)
- Hatt-Bucher-Stiftung, Zürich (CHF 6300.-)
- Stiftung Bank Vontobel, Zürich (CHF 10000.-)
- Stiftung C. & E. Elsener, Schwyz (CHF 1000.-)
- Stiftung Denk an mich, Zürich (CHF 1680.-)
- Stiftung St. Martin, Baar (CHF 400.-)

Dons destinés au fonds Chœurs d'aphasiques

- AphaSingers BL/BS, Pratteln (CHF 4270.90)
- Credit Suisse Foundation, Zürich (CHF 10000.-)
- Georges und Jenny Bloch-Stiftung, Rüslikon (CHF 5000.-)
- Stanley Thomas Johnson Stiftung, Bern (CHF 18500.-)

Dons destinés au fonds Entraide

- Arthur Waser Stiftung, Luzern (CHF 5000.-)
- Buchmann-Kollbrunner-Stiftung, Winterthur (CHF 2000.-)
- Familien-Vontobel-Stiftung, Zürich (CHF 4000.-)
- Fondation Aletheia, Genève (CHF 10000.-)
- Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet+Cie, Carouge (CHF 5000.-)
- Fondation Oertli Stiftung, Zürich (CHF 2000.-)
- Gottfried und Julia Bangerter-Rhyner-Stiftung, Bern (CHF 1000.-)
- Infometis AG, Zürich (CHF 5000.-)
- LGT Bank (Schweiz) AG, Luzern (CHF 500.-)
- Loterie Romande, Lausanne (CHF 10000.-)
- Parrotia-Stiftung, Zürich (CHF 3000.-)
- René + Susanne Braginsky-Stiftung, Zürich (CHF 1000.-)
- Rosmarie und Armin Däster-Schild Stiftung, Grenchen (CHF 5000.-)
- Rotstöckli-Stiftung, Rigi Kaltbad (CHF 1500.-)
- Schmid Robert, Rothenburg (CHF 5000.-)

- Schweizerische Herzstiftung, Bern (CHF 2000.-)
- Stiftung Felsengrund, Herrliberg (CHF 2000.-)
- Stiftung Klaus Lechler, Basel (CHF 7000.-)
- Swiss Life, Stiftung «Perspektiven», Zürich (CHF 3000.-)

Dons destinés au fonds Recherche sur l'aphasie

- Frieda Locher-Hofmann-Stiftung, Regensdorf (CHF 6000.-)

Bilan 31.12.2011

Actifs

Actif en circulation	468 560.17
Actif immobilisé	16 401.00
Total Actifs	484 961.17

Passifs

Fonds étrangers	
Fonds étrangers à court terme	56 163.45
Total Fonds étrangers	56 163.45

Fonds

Fonds Semaine de vacances	1 734.15
Fonds Choeurs d'aphasiques	11 860.65
Fonds Entraide	93 832.52
Fonds Recherche sur l'aphasie	34 282.36
Total Fonds	141 709.68

Capital de l'organisation

Fonds libre	150 746.00
Acquisition Capital libre	136 342.04
Total Capital de l'organisation	287 088.04

Total Passifs 484 961.17

Compte d'exploitation 2011

Dons avec affectation particulière	153 650.90
Dons sans affectation particulière	113 887.73
Revenus de l'association	242 635.70
Autres revenus d'exploitation	61 468.65
Total Recettes	571 642.98

Contributions directes aux projets	-263 504.54
Charges Recherche de fonds	-69 816.29
Autres charges administratives	-206 747.15
Total Charges	-540 067.98

Résultat annuel avant bilan et modification des fonds 31 575.00

Résultat financier	2 370.07
Charges financières	-3 069.04

Résultat annuel avant modification des fonds 30 876.03

Prélèvements de fonds	198 297.08
Attributions de fonds	-153 650.90

Résultat annuel après modification des fonds 75 522.21

Attribution du capital libre acquis -75 522.21

Résultat de l'exercice après attributions 0.00

Comptabilité de la modification des fonds

2011	01.01.2011				31.12.2011
Fonds	Solde d'ouverture	Attribution	Transfert de fonds interne	Prélèvement	Solde de clôture
Fonds Semaine de vacances	0.00	35 880.00	20 000.00	-54 145.85	1 734.15
Fonds Choeurs d'aphasiques	0.00	37 770.90		-25 910.25	11 860.65
Fonds Entraide	128 073.50	74 000.00		-108 240.98	93 832.52
Fonds Recherche sur l'aphasie	38 282.36	6 000.00		-10 000.00	34 282.36
Fonds	166 355.86	153 650.90	20 000.00	-198 297.08	141 709.68

Capital de l'organisation

Fonds libre	150 746.00	0.00		0.00	150 746.00
Acquisition capital libre	80 819.83	75 522.21	-20 000.00	0.00	136 342.04
Capital de l'organisation	231 565.83	75 522.21	-20 000.00	0.00	287 088.04

Rapport de révision

La comptabilité est tenue sur la base des recommandations et des normes comptables de Swiss GAAP FER 21. Elle est en conformité avec les principes et recommandations impo-

sés par ZEWO, organe de certification des institutions collectant des dons. Les comptes annuels offrent une image correspondant à la réalité, pour ce qui est de la fortune, de la situation financière et des revenus.

BDO	Tel. 041 368 12 12 Fax 041 368 13 30 www.bdo.ch	BDO AG Landenbergstrasse 34 6002 Luzern
------------	---	---

**Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision
an die Mitgliederversammlung der**

"aphasie suisse", Luzern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins "aphasie suisse" für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.



Unsere Revision hat ergeben, dass in der Jahresrechnung entgegen den Bestimmungen von Swiss GAAP FER 21, Ziffer 8 keine Vorjahresangaben enthalten sind. Entsprechend sind nicht alle Bestimmungen von Swiss GAAP FER 21 eingehalten. Gesetz und Statuten verlangen im Gegensatz zu Swiss GAAP FER 21 keine Angabe von Vorjahreszahlen.

Bei unserer Revision sind wir - mit Ausnahme der im vorstehenden Absatz dargelegten Einschränkung - nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Ferner bestätigen wir, dass die gemäss Ausführungsbestimmungen zu Art. 12 des Reglements über das ZEWO-Gütesiegel zu prüfenden Bestimmungen der Stiftung ZEWO eingehalten sind.

Luzern, 13. März 2012

BDO AG

 Bruno Purtschert Leitender Revisor Zugelassener Revisionsexperte	 i.V. Daniel Zumbühl
---	--

Beilagen
Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.



Sandra Speiser



Image: Sandra Speiser

Présentation de l'artiste

Je vous adresse ces quelques mots sur mes peintures pour le Rapport annuel 2011 d' « aphasie suisse », en plein milieu de ma troisième exposition de tableaux, qui a lieu cette fois au Räberstöckli de Niederbipp.

Mes images intérieures, je les peins d'une manière colorée, fidèle à ma saison préférée, l'automne. Peindre est pour moi une représentation de mon âme. Mes peintures montrent que je parcours le monde en m'y intéressant et en l'observant intensément. Les yeux qui peuplent mes tableaux regardent le visiteur dans les yeux.

Aucun titre ne décrit mes tableaux. Ils sont « simplement » une communauté d'yeux colorés.

Je peins selon la devise suivante:

«Ce ne sont pas les tableaux que nous voyons, mais ceux que nous créons, qui décident de notre vie.» Ernst Reinhardt

Mon accident remonte à exactement cinq ans. Je ne suis pas au bout de mes progrès, mais chacun d'entre eux, au quotidien, est source d'une grande joie pour moi ! Au nombre de ces progrès et joies comptent aussi les répétitions avec le Chœur d'aphasiques de Suisse Centrale, ainsi que le Chœur mixte Rütli à Büren.

Sandra Speiser
Mère de famille, Secrétaire, Artiste

